

UNIVERSAL EDITION

#1949



MAX REGER

Schlichte Weisen

(Simple Melodies)

Opus 76 BAND III Nr. 31—36

Hohe Ausgabe

For High Voice

Verl.-Nr. 344<sup>o</sup>

LAUTERBACH & KUHN  
Musik-Verlag · · Leipzig

*Caspari.*

G. SCHIRMER, NEW YORK.





# Schlichte Weisen

(Simple Melodies)

für eine Singstimme und Klavier

komponiert von

**Max Reger**

Opus 76 BAND III (Nr. 31—36)

Hohe Ausgabe

For High Voice

Preis . . . M. 2.— no.

Gebunden M. 3.— no.

**LAUTERBACH & KUHN**  
Musik-Verlag · · Leipzig

*Caspari.*

G. SCHIRMER, NEW YORK.



## INHALT. — INDEX.

	Seite
31. Gottes Segen. „Das Kind ruht aus vom Spielen“ . . . . .	4
<i>God's Blessing. "The child has ceased its playing".</i>	
32. Von der Liebe. „Schrieb die schöne Adelheid“ . . . . .	6
<i>Love. "Thus wrote lovely Adelaide".</i>	
33. Das Wölklein. „Ich geh' auf stillen Auen“ . . . . .	10
<i>The Cloudlet. "I rove the tranquil meadows".</i>	
34. Reiterlied. „Ein Reiter muß haben ein Rößlein, zu traben“ . . . . .	12
<i>Song of the Trooper. "A trooper needs ever a horse strong and clever".</i>	
35. Mittag. „Zwischen Mohn und Rittersporn“ . . . . .	16
<i>Noon. "Midst the poppies red to-day".</i>	
36. Schelmenliedchen. „Wenn hell die liebe Sonne lacht“ . . . . .	18
<i>Kissing-Time! "While still the golden sunbeams fall".</i>	

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Frau MARGARETHE STEIN zugeeignet.

# Gottes Segen.

## GOD'S BLESSING.

Gedicht von *Eichendorff*.  
English Words by *Edward Ovenford*.

Für hohe Stimme.  
For High Voice.

Max Reger, Op. 76. No. 31.

Andante sostenuto. (♩ = ungefähr 50)

*espress.*  
*p*

Das Kind ruht aus vom Spie - len, am  
The child has ceased its play - ing, For,

*pp sempre espress.*  
(sempre con Pedale)

*p*

Fen - ster rauscht die Nacht, die En - gel, die En - gel  
hark, the night-wind blows; God's An - gels, God's An - gels,

*pp*

*molto* *p* *poco rit.* *a tempo*

Gott's im Küh - len ge - treu - lich hal - ten Wacht.  
near it stay - ing, Keep watch o'er its re - pose. *delicatamente*

*molto* *pp* *poco rit.* *a tempo* *pp*

Ca. \*

*p*

Am Bett - lein still sie ste - hen, der  
 Be - side the cot, not end - ing Their

*sempre pp*

♩. \*

*p*

Mor - gen graut noch kaum,  
 watch till morn's first beams,

*p*

sie küs - sen's, eh sie ge - hen,  
 They kiss it ere as - cend - ing,

*sempre espress.*

*p*

das Kind - lein lacht im  
 The child then smiles in

*rit.*

*sempre dolce*

*pp*

*rit.*

*a tempo*

*pp*

Traum.  
 dreams!

*a tempo*

*pp*

*ppp*

♩. \*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Frau FRITZ STEINBACH zugeeignet.

# Von der Liebe.

LOVE.

Gedicht von Franz Karl Ginzkey.  
English Words by Edward Oxenford.

Für hohe Stimme.  
For High Voice.

Max Reger, Op. 76. No. 32.

Allegretto grazioso. (♩ = ungefähr 192-200)

*p* *p* *meno p* *espress.* *mp*

Schrieb die schö - ne A - del - heid: „Daß ich Eu - er Lie - bes - leid  
Thus wrote love - ly A - del - aide: "Love a trou - ble can be made;

(sempre con Pedale)

*sempre espress.* *p* *mf*

süß zu stil - len mag ge - ruh'n, süß zu stil - len mag ge - ruh'n,  
You of that may cer - tain be, You of that may cer - tain be,

*sempre espress.*

*f* *agitato* *sempre f*

habt Ihr fol - gendes noch zu tun:  
If you car - ry out my de - cree.



*quasi rit.*

*quasi poco ritenuto  
espress.*

Wenn die A - bend -  
When it comes to

*quasi rit.*

*quasi poco ritenuto*

*pp  
espress.*

win - de wehn, müßt Ihr heut um sie - ben  
ev - en - time, And the clock shall sev - en

**Tempo I.** (♩ = ungefähr 192-200)

stehn un - ter mei - nem Fen - ster - lein,  
chime, 'Neath my win - dow stand, I beg,

*(sehr nachdrücklich)*

müßt Ihr heut um sie - ben stehn, a - sie - ber  
When the clock shall sev - en chime, But it

*ff* *re.*

nur auf ei - - - - - nem  
 must be on - - - - - one

8

*ff*

*La.*

*sempre ff* *poco a poco ritardando* *Poco meno mosso.* \*  
 (♩ = ungefähr 126)

Bein! Das Un - glaub-li-che ge-  
 leg! Love will deeds unheard of

*sempre ff* *pp*

*p* *meno p* *f* *(sempre f)*

schah! Um punkt sie-ben stand er da! Ganz al - lein auf ei-nem  
 dare, Prompt at sev-en he stood there! On one leg, and all a -

*pp* *meno pp* *quasi f* *f* *f*

*(sehr sentimental)* *meno f* *p* *rit.* *pp*

Bein, stand er da auf ei-nem Bein, stand er da im Mon-den-schein!  
 lone, Stand-ing on one leg a - lone, Standing where the moonbeams shone!

*f* *mf* *rit.* *pp*

Tempo I. (♩ = ungefähr 192-200)

Meno mosso. (♩ = ungefähr 126)

La - che kei - ner, der dies hört. Lieb' hat je - den schon be - tört,  
 Laugh not you who this may hear; Love be - fools a - far and near;

(sehr neckisch)

poco rit.

Tempo I. (♩ = ungefähr 192-200)

je - dem schlägt sein Stündlein fein: da er tanzt auf ei - nem Bein,  
 Ev - 'ry one, in ev - 'ry land, On one leg at times must stand;

sempre ff

poco a poco

da er tanzt auf ei - nem Bein.  
 On one leg at times must stand.

quasi a tempo (sehr neckisch)

ri - tar - dan - do Je - dem schlägt sein Stündlein fein!  
 ri - tar - dan - do Ev - 'ry one, in ev - 'ry land!

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Meiner geliebten Elsa.

# Das Wölklein.

## THE CLOUDLET.

Gedicht von *Martin Boelitz*.  
English Words by *Edward Oxenford*.

Für hohe Stimme.  
For High Voice.

Max Reger, Op.76. No.33.

Ziemlich langsam. (♩ = ungefähr 48) Rather slow.

*espress.*

*sempre dolcissimo e ben legato*

*pp sempre espress.*

*sempre con Pedale (sempre una corda)*

Ich geh' auf stil - len Au - en,  
I rove the tran - quil mead - ows,

die Luft glänzt mild und hell, ein Wölk - lein  
The air is soft, serene, A cloud - let.

*sempre pp*

*sempre dolciss.*

hoch im Blau - en se - gelt da - hin so  
send - ing shad - ows, Sails quick - ly o'er the

*p* *p*

schnell.  
*scene.* Von gold - nem Licht um - spon - nen,  
With gold - en light per - va - ded,

*pp* *sempre pp*

*molto espress.* *quasi f* *rit.* *p* *a tempo* *p*

ach, wie es se - lig glüht! Und ist doch  
What beau - ty there is shown! Yet soon the

*molto espress.* *rit.* *a tempo*  
*pp* *sempre espress.*

*molto espress.* *rit.*

bald zer - ron - nen, auch sei - ne Schwin - gen wer - den  
glow is fad - ed, Its pret - ty wings have wear - y

*rit.*

*molto espress.*

*p a tempo*

müd.  
grown!

*a tempo* *pp* *rit.* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

# Reiterlied.

## SONG OF THE TROOPER.

Gedicht von *Martin Boelitz*.  
English Words by *Edward Oxenford*.

Für hohe Stimme.  
For High Voice.

Max Reger, Op. 76. No. 34.

Ziemlich lebhaft. (♩ = ungefähr 184-192) Rather quick.

*f*

Ein Rei - - - ter muß  
*A* troop - - - er needs

*f* *sempre f*

*sempre con Pedale*

ha - - - ben ein Röß - - - lein, zu tra - - - ben,  
*ev - - - er a horse strong and clev - - - er,*

*sempre f*

zwei Spo-ren, die blin - - - ken, ei - - - nen Be-cher, zu  
*Two spurs bright and clink - - - ing, With a gob-let for*

*sempre f*

trin - - ken!  
drink - - ing!

, Un poco meno mosso. (♩ = ungefähr 168) *p*

Laßt fun -  
The stars

8

*sempre f* *p*

♩. \* ♩. \* *dolcissimo*

- - keln die Ster - - ne aus däm - mern-der Fer -  
may be shin - - ing as day is de - clin -

8

*più p* *pp*

♩. \* ♩. \* ♩. \* ♩. \*

- - ne --  
- - ing

Wer weiß, ob wir morgen noch  
Who knows if to-morrow will

8

*sempre p* *sempre pp*

♩. \* ♩. \* ♩. \* ♩. \*

sin - gen und sor - gen!  
 joy bring or sor - row!

*poco* *sempre pp* *pp*

**Tempo I.** (♩ = 184-192) *sempre f*

In blu - ti - ger Sei - de, das Schwert aus der Schei - de,  
 Their go - ry shrouds wear - ing, their swords the grave shar - ing,

*f* *sempre f* *f*

*ritar - dan - do* **Meno mosso.** (♩ = 132-140) *p*

ruht man - cher im Gra - be,  
 For Fa - ther - land dy - ing,

*ritar - dan - do* *p*

*p* *pp*

manch mun - te - rer Kna - be.  
 brave youths dead are ly - ing.

*p* *pp*



Tempo I. (♩ = ungefähr 184-192)

*f*

Ein Rei - - ter muß  
A troop - - er needs

ha - ben ein Röß - - lein, zu tra - - ben,  
er - er a horse strong and clev - - er,

*più f* *ff* *rit.*

zwei Spo - ren, die blin - - ken, ei - nen Be - cher, zu  
*Two spurs, bright and clink - - ing, With a gob - let for*  
*rit.*

*più f* *cresc.* *ff*

*a tempo*

trin - - ken!  
drink - - ing!

*a tempo* *sempre ff*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Frau ANNA ERLER-SCHNAUDT zugeeignet.

# Mittag.

NOON.

Gedicht von E. L. Schellenberg.  
English Words by Edward Oxenford!

Für hohe Stimme.  
For High Voice.

Max Reger, Op. 76. No. 35.

Andante con moto. (♩ = ungefähr 54)

*p* *espress. meno p*

Zwi - schen Mohn und Rit - ter - sporn hab' ich  
Midst the pop - pies red to - day I have  
*sempre espress.*

*pp* *p* *meno p*

*p* *espress.*

träu - mend heut ge - le - gen.  
id - ly lain a - dream - ing;

*p* *pp* *pp* *p*

*p* *f*

Wo - gend strich das rei - fe Korn, Mit - tags -  
Watched the corn 'neath ze - phyr's sway, While the

*f*

glut auf al - len We - - gen. Nur ein  
noon - tide rays were stream - ing. O'er the

*p* *pp*

*espress.*

*p* *pp* *pp*

wei - Bes Wölk - chen zog durch die glanz - durchflirr - ten Räu - me,  
clear and glow - ing sky Sailed a cloud on snow - y pin - ions,

*pp* *meno p* *quasi f* *rit.* *pp*

*pp* *meno p* *quasi f* *ppp*

und mein wei - - tes Seh - - nen flog leuch - tend  
And I let my sweet thoughts fly Off to

*a tempo* *p* *molto espress.* *ff*

*a tempo* *molto espress.* *ff*

durch das Blau der Träu - me.  
dream - lands fair do - min - ions.

*rit.* *p*

*rit.* *p* *ppp*

Aufführungsrecht vorbehalten!  
Right of Performance reserved!

Fräulein CLARA RAHN zugeeignet.

# Schelmenliedchen.

## KISSING-TIME!

Gedicht von E. L. Schellenberg.  
English Words by Edward Oxenford.

Für hohe Stimme.  
For High Voice.

Max Reger, Op. 76. No. 36.

Lebhaft, sehr anmutig. (♩ = ungefähr 136)

*sempre grazioso*

*mf.*

Wenn hell die lie-be Son - ne lacht, dann  
While still the golden sun - beams fall I

*p* *mf* *p*

(sempre con Pedale)

*ritenuto*

*p*

blei-be ich im Stüb - chen; doch kommt her - an die  
ne'er from home am stray - ing; But when night's veil en -

*mf.* *p* *p* *p*

*ritenuto*

*p* *più p* *rit.* *a tempo* (♩ = 136)

dunk - le Nacht, dann schleich' ich mich zum Lieb - chen.  
vel - ops all, I am my love way - lay - ing!

*pp* *pp*

*rit.* *a tempo*

Più lento. (♩ = 50)

*f* Dann her-zen wir und küs - sen, dann her - zen wir und küs - sen,  
*pp* Then comes the time for kis - sing, then comes the time for kis - sing;

*f a tempo* (♩ = ungefähr 136) *P*  
 ich küs - se sie aufs Grüb - chen, ich küs - se sie aufs Grüb - chen;  
*pp* Mine on her dimple burn - ing, mine on her dimple burn - ing;

*ritenuto* *p* doch kommt das er - ste Mor - gen - rot, dann  
*pp* But when the morn - ing's rays ap - pear, To  
*rit. - - a tempo* *mf*

(♩ = 136) *P* *f* *mf*  
 husch, dann husch, dann husch, dann husch hinein ins Stüb - chen.  
 home, to home, to home, to home I am re - turn - ing!







# Werke von Max Reger



Op. 82. „Aus meinem Tagebuche“ Bd. I.  
Zwölf kleine Stücke für Klavier zu zwei  
Händen.

Broschiert no. M. 2.—; gebunden no. M. 3.—

— „Aus meinem Tagebuche“ Bd. II.  
Zehn kleine Stücke für Klavier zu zwei  
Händen.

Broschiert no. M. 2.—; gebunden no. M. 3.—

— **Andante semplice con Variazioni**  
(Klavier-Übertragung aus Op. 77 a). Für  
Klavier zweihändig . . . . . no. M. 1.50

Op. 83. **Acht Gesänge für Männerchor.**

1. An das Meer. Part. no. M. 1.—; Stimmen  
je no. M. 0.30. 2. Lieblich hat sich gesellet. Part.  
no. M. 0.75; Stimmen je no. M. 0.20. 3. Abend-  
ständchen. Part. no. M. 0.75; Stim. je no. M. 0.20.  
4. Husarendurchmarsch. Part. no. M. 1.50; Stim.  
je no. M. 0.30. 5. Hochsommernacht. Partitur  
no. M. 0.75; Stimmen je no. M. 0.20. 6. Eine  
gantz neu Schelmenweys. Part. M. 0.75; Stimmen  
je no. M. 0.30. 7. Minnelied. Part. no. M. 0.75;  
Stimmen je no. M. 0.20. 8. Freude. Partitur  
no. M. 1.50; Stimmen je no. M. 0.30.

Op. 84. **Sonate in Fis-moll für Vio-  
line und Klavier** . . . . . no. M. 6.—

**Allegretto für Violine und Klavier**  
(Op. 84, II) . . . . . no. M. 1.50

Op. 86. **Variationen und Fuge über  
ein Thema von Beethoven für zwei  
Klaviere zu vier Händen** no. M. 4.—

Op. 89. **Zwei Sonatinen für Klavier  
zu zwei Händen.**

Broschiert no. M. 2.—; gebunden no. M. 3.—

Op. 90. **„Sinfonietta“ für Orchester.**

Preis des Orchestermaterials nach Übereinkunft.  
Part. no. M. 6.—; Klav.-Ausz. vierhändig no. M. 6.—

Op. 91. **Sieben Sonaten für die Violine  
allein.**

Heft I (1. u. 2. Sonate), Heft II (3. u. 4. Sonate),  
Heft III (5. u. 6. Son.), Heft IV (7. Son.) je no. M. 2.—

Op. 93. **„Suite im alten Styl“ für Vio-  
line und Klavier** . . . . . no. M. 6.—

**„Largo“ für Violine und Klavier** (aus  
Op. 93, II) . . . . . no. M. 1.50

**„Largo“ für Violine u. Orgel** no. M. 1.50

Op. 95. **Serenade für Orchester.**

Preis des Orchestermaterials nach Übereinkunft.  
Part. no. M. 6.—; Klav.-Ausz. vierhändig no. M. 6.—

Op. 96. **Introduktion, Passacaglia und  
Fuge für zwei Klaviere zu vier  
Händen** . . . . . no. M. 4.—

Op. 97. **Vier Lieder für eine Sing-  
stimme und Klavier.**

1. Das Dorf. 2. Wiegenlied. 3. Ein Drängen  
ist in meinem Herzen. 4. Der bescheidene Schäfer.  
Ausg. hoch u. tief, je M. 1.—; Bandausg. no. M. 2.—

Ohne Opuszahl:

Wiegenlied. „Nun kommt die Nacht gegangen.“  
M. 1.—

Trauungsgesang. „Wohl denen“ . . . M. 1.—

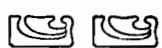
**Choralkantaten zu den Hauptfesten  
des evangelischen Kirchenjahres.**

No. 1 (für Weihnachten): **„Vom Himmel hoch,  
da komm ich her“.** Partitur no. M. 3.—  
Violinstim. je no. M. 0.50; Chorstim. je no. M. 0.15

No. 2 (für das Totenfest): **„O wie selig seid ihr  
doch, ihr Frommen“.** Partitur no. M. 5.—  
Instr.-Stim. je no. M. 0.50; Chorst. je no. M. 0.30

No. 3 (für Karfreitag): **„O Haupt voll Blut und  
Wunden“.** Partitur . . . . . no. M. 5.—  
Instr.-Stim. je no. M. 0.50; Chorst. je no. M. 0.30

No. 4. **„Meinen Jesum lass ich nicht.“**  
Partitur no. M. 5.—  
Instr.-Stim. je no. M. 0.50; Chorst. je no. M. 0.30



Verlag Lauterbach & Kuhn, Leipzig

